



DARGAUD presenta UNA AVENTURA DE **Asterix**

Asterix EN **HISPANIA**

Dibujos: UDERZO

Guión: GOSCINNY



ESA MAÑANA DEL 17 DE MARZO DEL AÑO 45 A. DE J.C., TODO ESTÁ APACIBLE EN EL PUEBLECITO GALO QUE YA CONOCEMOS BIEN. SIN EMBARGO, AQUELLA CALMA VA A SER TURBADA POR ACONTECIMIENTOS QUE SE DESARROLLAN MUY LEJOS DE ALLÍ, EN LA HISPANIA ULTERIOR...

¡FRESQUITO, FRESQUITO, EL PESCADITO!

¡QUE SE MUEVE! ¡QUE SE MUEVE! ¡PESCADO VIVO!!!

¿Y SI COMPRAMOS, PARA VARIAR?

¿PARA VARIAR QUE? ¿NO HE COMIDO MÁS QUE DOS JABALIES HOY?



UN AÑO DESPUÉS DE SU VICTORIA DE TAPSO SOBRE LOS POMPEYOS, CESAR ACABA DE VENCER A LOS ÚLTIMOS SUPERVIVIENTES DE MUNDA*, SOMETIENDO TODA LA HISPANIA AL IMPERIO DE ROMA...

LEGIONARIOS, ESTOY CONTENTO DE VOSOTROS.

ANTES DE VOLVER A ROMA, DONDE LE AGUARDA UN TRIUNFO, JULIO CESAR PASA REVISTA A SU VIEJA GUARDIA: GLORIOSA Xª LEGION.



*MONTILLA



AQUEL GESTO ENCANTADOR EXTRAÑA A ALGUNOS IBEROS QUE ASISTEN A LA ESCENA.

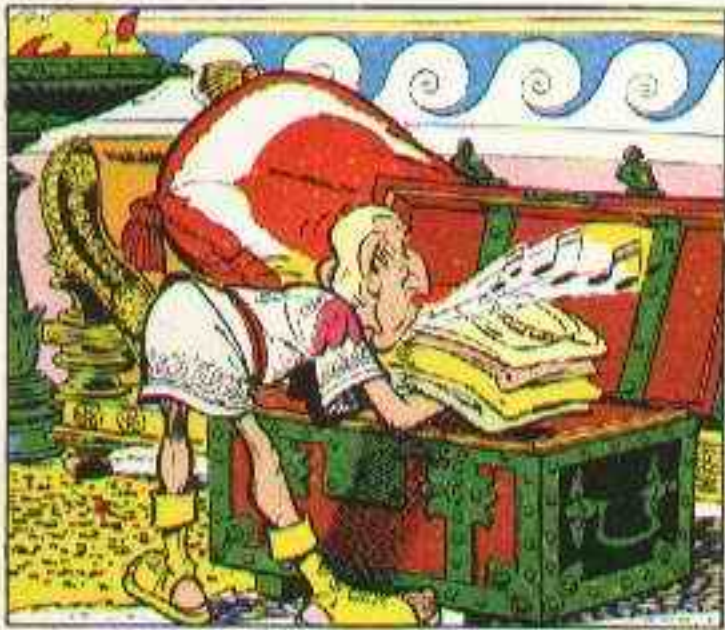
¡VAYA, HOMBRE! ¿QUE LE ESTÁ HACIENDO A ESE?

QUIERE DECIR QUE LE VA A CONCEDER LA OREJA, POR HABER LUCHADO BIEN.

Y COMO LOS IBEROS PERTENECEN A UNA RAZA ORGULLOSA Y NOBLE, SIEMPRE ESTAN DISPUESTOS A ADMIRAR A LOS LUCHADORES VALEROSOS.

¡OLÉ!





¡VAYA, MI VIEJA CORONA DE LAUREL, COMPLETAMENTE ARRUGADA...! HE DEBIDO QUEDARME DORMIDO ENCIMA, ALGUNA NOCHE, SIN DARME CUENTA!

¡AVE, CESAR!



AVE, AVE, MI QUERIDO GENERAL... ¿Y QUE...? VENI, VIDI, VINCI UNA VEZ MAS, ¿EH, POR JUPITER?

VINCI, TODAVIA NO, ¡AY!



HAY UN PUEBLECITO, NO LEJOS DE MUNDA, CUYOS HABITANTES REHUSAN INTEGRARSE EN EL MUNDO ROMANO, Y CONTINUAN RESISTIENDO...



...AUN, CON EL PROPOSITO DE HACERLO SIEMPRE, AL INVASOR. ¡YA SE! YA HE VISTO ESTO EN ALGUN SITIO.



ME OCUPARE PERSONALMENTE DEL ASUNTO. NECESITO PAZ EN LAS PROVINCIAS. GUIAME, GENERAL...



POCO DESPUES...

Y ESÓ QUE LOS HABITANTES DEL PAIS PARECIAN BASTANTE INDIFFERENTES A NUESTRAS CONTIENDAS.

SIN DUDA, ESPERABAN CONOCER AL VENCEDOR, PARA SABER CONTRA QUIEN HABIA QUE RESISTIR.



¡ALTO, ROMANOS!



¡NO PASAREIS!

¿Y COMO SE LLAMA MI JOVEN Y TEMIBLE ADVERSARIO?



SOY EL HIJO DE SOPALAJÓ DE ARRIEREZ Y TORREZNO, JEFE DEL PUEBLO DE ALLI.



¡APODERAOS DE EL!



¡PAF!



¡AY!

¡HUY!

¡POC!

¡AUP!

¡SU HONDA! ¡CONFISCADLE SU HONDA EN SEGUIDA!



BUENO, EN MARCHA.

¡HUYAY!
¡ME HA PELLIZCADO LA OREJA!



TIENE VERDADERAMENTE ALMA DE JEFE, ESTE PEQUEÑO.

¡HE AQUI EL PUEBLO, OH, CESAR!



¡AVE!

¡OLE!



CESAR QUIERE HABLAR AL JEFE DE ESTE PUEBLO.

¡HABLA!
¡SOPALAJÓ DE ARRIEREZ Y TORREZNO TE ESCUCHA!





BUENO, ¿QUE? PARECE SER QUE QUIERES RESISTIR CONTRA NOS OTROS

¡EXACTO! ¡MIENTRAS ESTEMOS AQUI, NO TENDREIS NI UN MOMENTO DE PAZ!



¡OLE!



NO HARAS NADA DE NADA, PORQUE TENEMOS A TU HIJO COMO REHEN. MIENTRAS OS ESTEIS QUIETOS, NADA LE PASARA, SI NO...

¡HUY!



¡SI TE TUVIERA EN MI PODER, ROMANO, TE HARIA FREIR EN ACEITE DE OLIVA!



CUANDO TE DEVOLVAMOS A TU HIJO, ESTARA IMPREGNADO DE CULTURA ROMANA...



Y YA QUE HABLAS DE FREIR, SI NO QUIERES QUE TE LO DEVOLVAMOS "A LA ROMANA", TENDRAS QUE DARNOS PRUEBAS DE TU BUENA CONDUCTA. ¡AVE!



¡AY! ¡QUE GRAN DESGRACIA, JEFÉ!

SI, HOMBRE. ¡MI UNICO CONSUELO ES QUE, TENIENDO AL PEQUEÑO, NO VAN A DIVERTIRSE MUCHO!

*EN IBERO EN EL ORIGINAL.



MAS TARDE...

¿QUE HACEMOS DEL REHEN, OH, CESAR? SERIA PELIGROSO QUEDARNOSLO AQUI.

PSCH... HAY QUE ENVIARLE LEJOS DE HISPANIA... HAY EN LAS GALIAS ALGUNAS GUARNICIONES DESOCUPADAS... PASTELMANZANUM, POR EJEMPLO.



PASTELALRHUM, QUERREIS DECIR, OH, CESAR.

ESO ES. QUE LE ENVIEN ALLI AHORA MISMO Y QUE SEA BIEN TRATADO. ¡LAS CABEZAS DE LOS QUE VAYAN EN SU ESCOLTA RESPONDERAN DE LA SUYA!









TE VAMOS A LLEVAR A NUESTRO PUEBLO.

¿COMO TE LLAMAS?

¡SOPALAJO DE ARRIEREZ Y TORREZNO! DE HISPANIA VENGO...



¡HUYAY!



¡ME HA MORDIDO!

¡SOY HIJO DE JEFE Y TENGO DERECHO A QUE SE TENGAN MIRAMIENTOS CONMIGO! ¡PAPA LO HA DICHO!

GRRRR!



MUY BIEN, HIJO DE JEFE. ¡PUES TE VAMOS A LLEVAR ANTE LA MAS ALTA AUTORIDAD DE NUESTRO PUEBLO!

¡GRRÑ! ¡MIRAMIENTOS! ¡PSSSS...!



POCO DESPUES...

¿Y POR QUE TE PERSEGUIAN LOS ROMANOS, PEQUEÑO?

VAYA UNA NARIZOTA QUE TENEIS.



¡GRRMFFFF!

¡OBELIX!

¡UUMF! ¡LLEVAOSLE! REANUDAREMOS ESTA CONVERSACION DESPUES DE LA SIESTA.



MIENTRAS TANTO, EN LA TIENDA DEL CENTURION AMORFUS, JEFE DEL CAMPAMENTO DE PASTELALRHUM...

MALA SUERTE PARA TI, NON POSSUMUS. CUANDO CESAR SE ENTERE DE QUE LOS GALLOS SE HAN APODERADO DEL REHEN, QUEDARAS LISTO PARA EL CIRCO.

¡AH, SI? ¡PUES SI LE DIGO A CESAR QUE NO ME HAS AYUDADO A RECUPERAR EL REHEN, HAREMOS EL "DUO DE LA ROMANA" EN ESE CIRCO!



¡ERES UN ASCO!

¡TANTO MEJOR! ES MI UNICA OPORTUNIDAD CON LOS LEONES!



QUE ME DEJES HABLAR, ¿EH? ¡NO CONOCES A ESOS GALOS!

¡GALOS O NO, NECESITAMOS ESE REHEN!

¡EH, LOS DE ATRAS! ¡NO EMPUJEIS!

¡EH, LOS DE DELANTE! ¡NO TAN DEPRISA!



BUENO, CUIDADO... ¡UNA PALABRA DE MAS Y SERIA LA CATASTROFE!



¡AVE, NOS GUSTARIA HABLAR CON TU JEFE.

ES QUE VENIS A LA HORA DE LA SIESTA, Y TODO EL MUNDO DESCANSA.



¡ES MUY IMPORTANTE!

VOY A VER...



UNOS INSTANTES DESPUES...

LAMENTAMOS MOLESTAROS, JEFE. PERO QUISIERAMOS RECUPERAR A UN MUCHACHITO QUE...



¡NI HABLAR! VAMOS, HIJOS MIOS, VOLVAMOS PARA ACOSTARNOS SIN DESPERTAR A LOS DEMAS.



¡AL ATAQUE!



¡POR TUTATIS!

!!!

¡POR BELENOS!

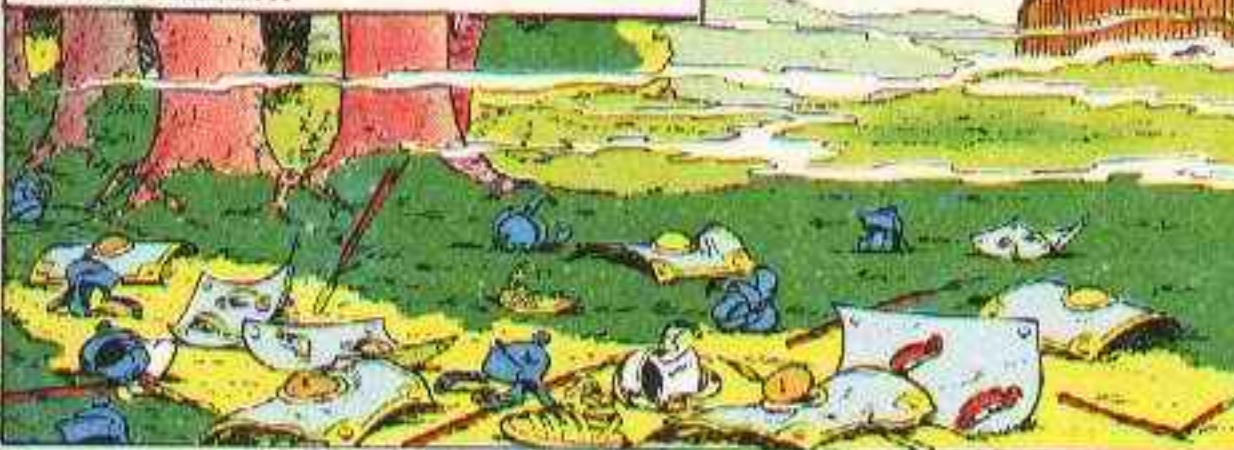
¡DEJADMELOS!

PERO... ¿QUIENES?

¡TU, DEJA!

¡BRAAQUUM!

LA BATALLA HA SIDO DE CORTA DURACION, TENIENDO EN CUENTA QUE LOS LEGIONARIOS HAN EJECUTADO UNA SABIA MANIOBRA DE REPLIEGUE HACIA POSICIONES ANTICIPADAMENTE PREPARADAS...



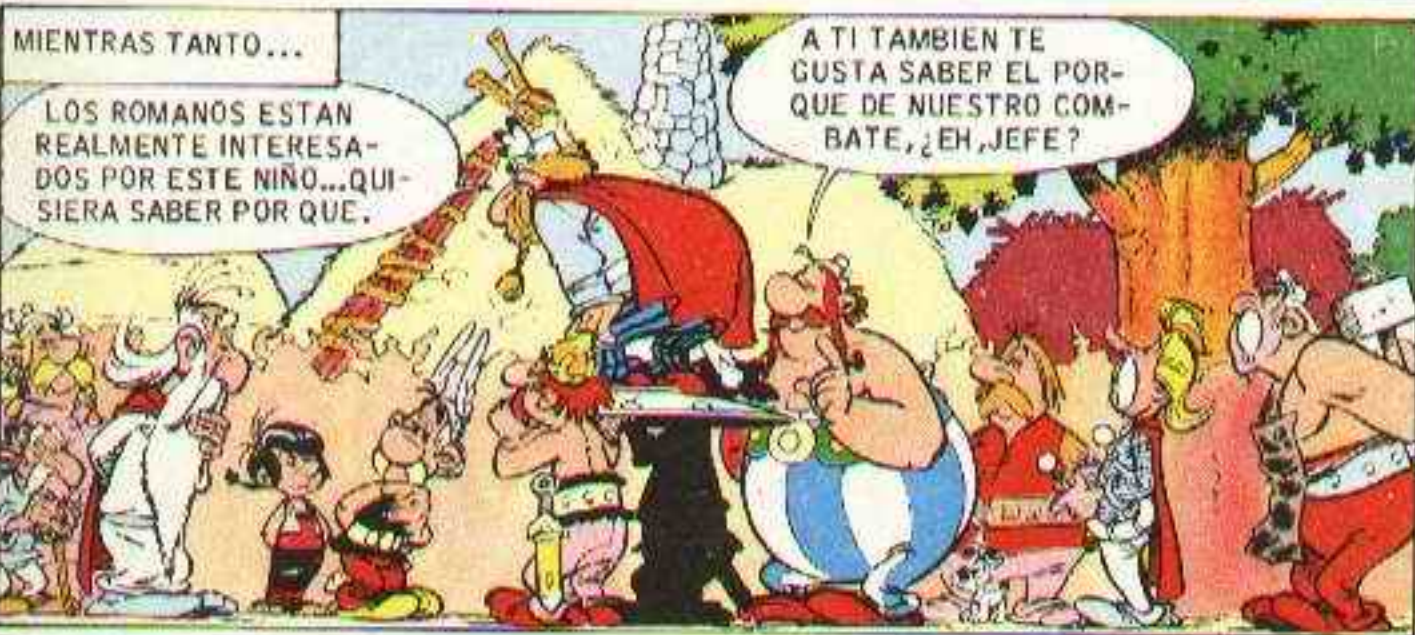
ALGUNOS, SIN EMBARGO, NO HAN DISPUESTO DEL TIEMPO MATERIALMENTE NECESARIO PARA MANIOBRAR.



MIENTRAS TANTO...

LOS ROMANOS ESTAN REALMENTE INTERESADOS POR ESTE NIÑO... QUISIERA SABER POR QUE.

A TI TAMBIEN TE GUSTA SABER EL PORQUE DE NUESTRO COMBATE, ¿EH, JEFE?



MUY BIEN, PEQUEÑO... ¿POR QUE NO NOS EXPLICAS QUE TE HA TRAIIDO DESDE HISPANIA HASTA LA GALIA?



MI PAPA ES EL PAPA MAS FUERTE DEL MUNDO Y ESE IMBECIL DE JULIO CESAR TEME A MI PAPA Y ES PARA ASUSTAR A MI PAPA QUE ESE IMBECIL DE JULIO CESAR ME HA HECHO TRAER A LA GALIA. PERO ESO NO LE IMPEDIRA A MI PAPA DARLE UNA SERIE DE TORTAS A ESE IMBECIL DE JULIO CESAR.



¡OLE!

¡UN REHEN! ¡ES UN REHEN! ¡HAY QUE PROTEGERLE DE LOS ROMANOS! ¡NO DEBE DEJAR EL PUEBLO!



¡OBELIX, TE LO CONFIO! ¡Y NO OLVIDES QUE ESTE NIÑO ES SAGRADO!

¿YÓ? PERO...



¿CUAL ES TU NOMBRE DE PILLA, HIJO DE JEFE?

PERICLES. ES QUE TENEMOS ANTEPASADOS GRIEGOS. EN CASA ME LLAMAN PEPE, PARA ACORTAR.





PERO, EN EL FONDO, TODO VA BIEN.

¡BEATI PAUPERES SPIRITU, Y DE ESTO SI QUE ENTIENDO!

¡QUE SEAMOS NOSOTROS O LOS GALLOS, QUIENES TENGAMOS AL REHEN, VIENE A SER LO MISMO! ¡LA UNICA COSA QUE HEMOS DE HACER ES VIGILAR QUE NO SE LO LLEVEN A OTRA PARTE!

¿SABES QUE TIENES RAZON? ¡PONDRÉ CENTINELAS EN TORNO AL PUEBLO!

¡CLARO, HOMBRE!

¡Y LO MAS BONITO ES QUE LES VA A TOCAR A LOS GALLOS, ESO DE CONVIVIR CON EL PEQUEÑO MONSTRUO! ¡ACABARAN POR COMPRENDER!

EN EFECTO...

¡NO QUIERO NADA DE ESTA PORQUERIA!

¿EL JABALI, UNA PORQUERIA?

¡DE TODAS MANERAS, NO HAY OTRA COSA!

¡MUY BIEN, PUES YO VOY A CONTENER LA RESPIRACION HASTA QUE HAYA!

?

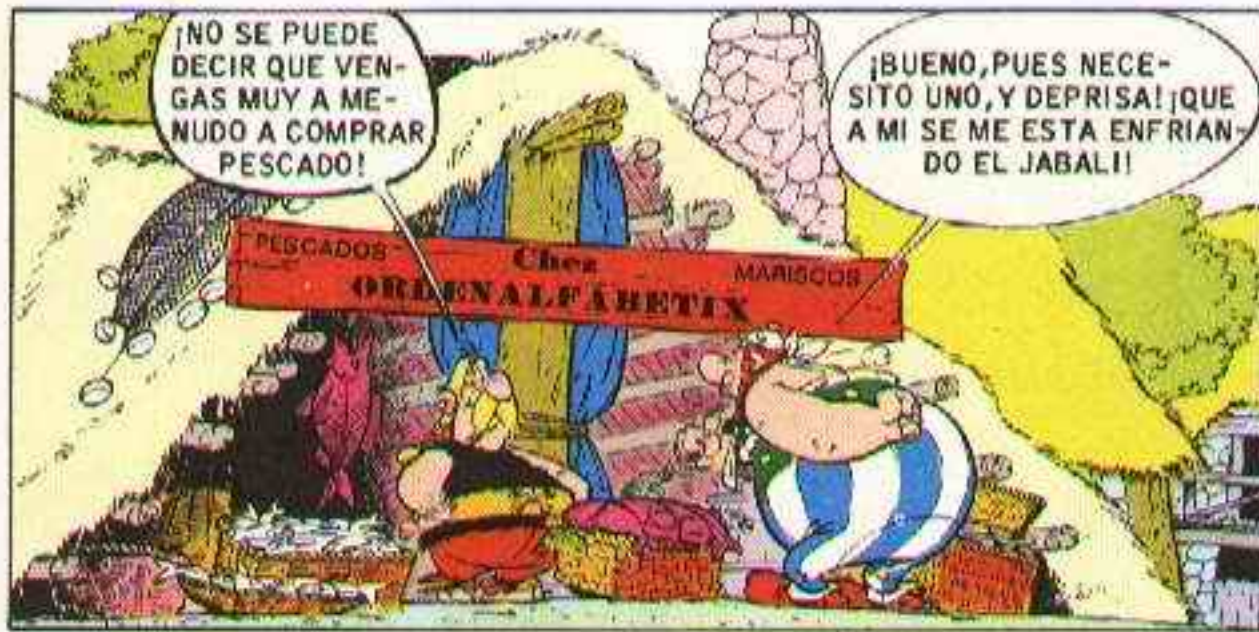
¿JABATO? ¿JABALINA? ¿SALCHICHAS? ¿CABEZA EN GELATINA? ¿PESCADO?

PESCADO, BUENO.

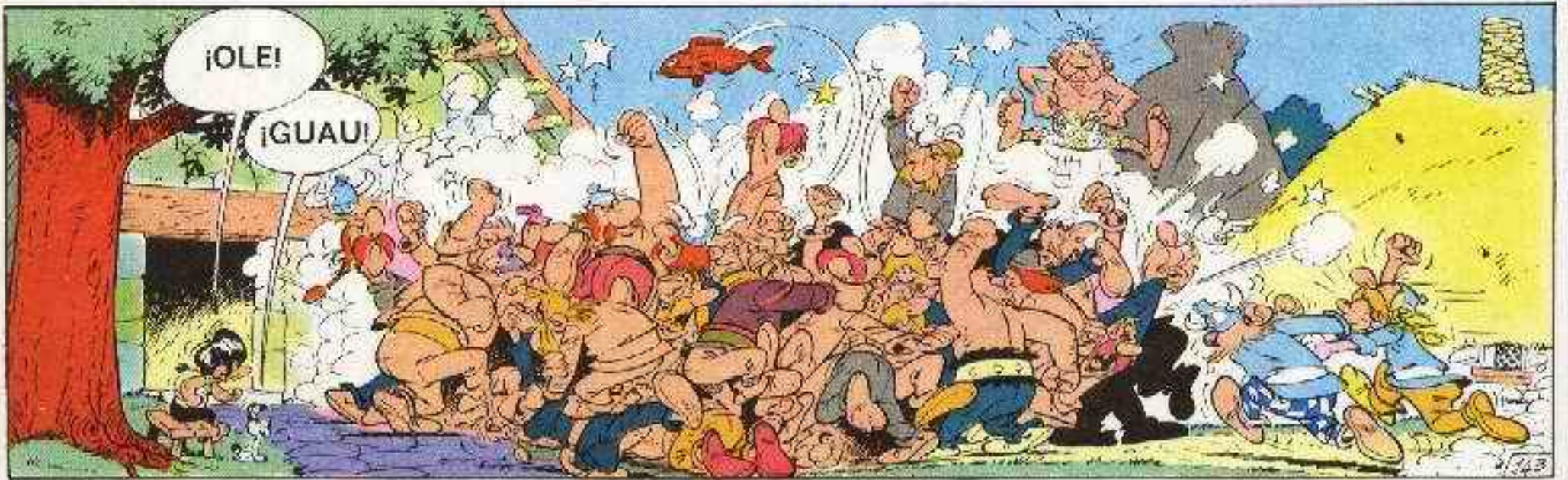
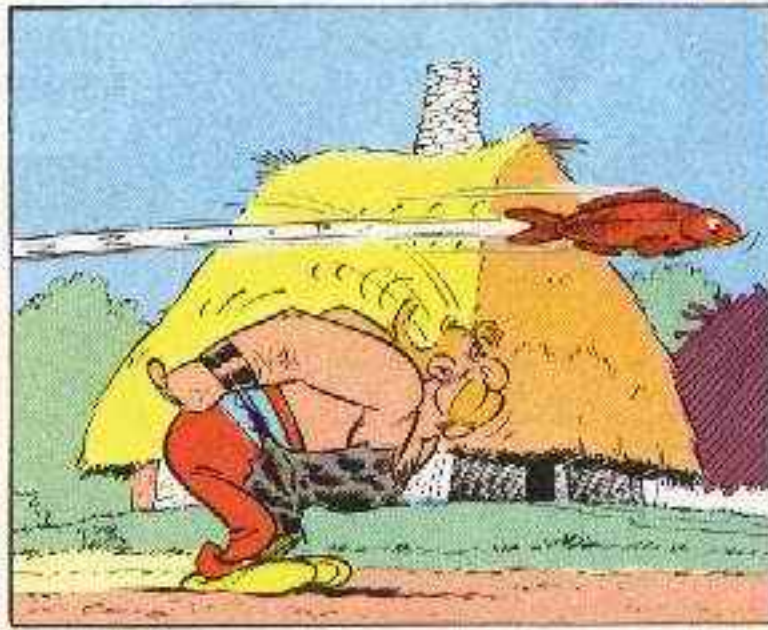
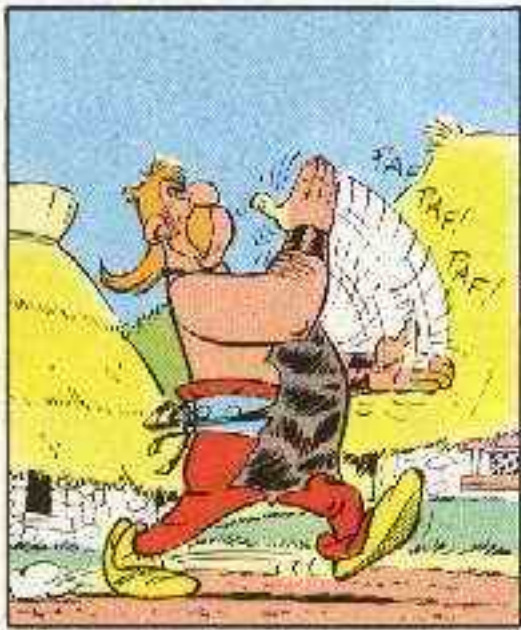
¡OBELIX! VE A COMPRAR PESCADO.

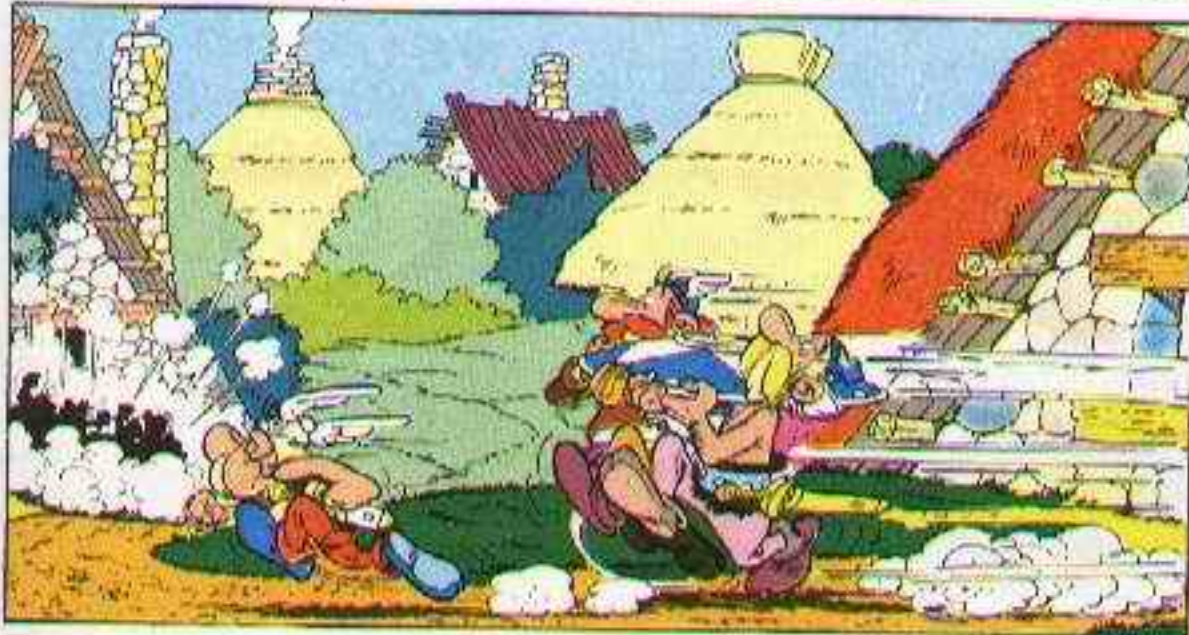
PERO SI NO HE TERMINADO MI JABALI... SE VA A ENFRIAR...

¡BUENO, BUENO, YA VOY!











¡PEPE ES UNA FUENTE DE PROBLEMAS, PERO, DESDE LA PELEA, SE COMPENETRA MUY BIEN CON IDEFIX!

PEPE NO RESULTA UN BUEN EJEMPLÓ PARA IDEFIX, QUE ES JOVEN E INFLUENCIABLE... A VECES, SE HABLAN LOS DOS EN VOZ BAJA Y ME MIRAN, RIENDO...



ESTABAMOS MUY BIEN, ANTES, IDEFIX Y YO. Y AHORA...

ESPERA, CREO QUE YA TENGO LA SOLUCION...



¡ASURANCETURIX, OH, BARDO! DIME, ¿NO QUIERES TENER A PEPE CONTIGO?

¡SI EL QUIERE, CON MUCHO GUSTO!



POCO DESPUES...

¡TE CANTARE NANAS PARA ADORMECERTE, VERAS!



EN EFECTO...

ANOCHHE TUVE UN MAL SUEÑO, OH, ROMA, DOS TRIUNVIROS ME LLEVABAN...



¡OLE! ESTO ME RECUERDA A MI PAIS... CON SUS CABRAS, SOBRE TODO. ¡OTRA, HOMBRE, OTRA!



¡IMPERIO, DIJISTE, PONIENDO EN MIS HOMBROS EL PESADO YUGO DEL "SPQR"...! ¡Y SENTI EN EL CIRCO, UN FUERTE RUGIDO...!



DOS LAMPREAS PARA TIII... CON ESO QUIERO DECIR...

¡ESTO NO PUEDE SEGUIR! ¡ELOSUMARIN! ¡TRAEME UN PESCADO! ¡UNO GORDO!

¿ESE MISMO CON EL CUAL TE HA ATIZADO EL JEFE?



¿SABES UNA COSA, ASTERIX? CREO QUE, MORALMENTE HABLANDO, NUESTRO DEBER ES DEVOLVER ESE NIÑO A LOS SUYOS.

SI, NUESTRA MORAL LO EXIGE.





LA VERDAD ES QUE NO HACE FALTA MUCHO, PARA HACERTE CAER.

ES QUE MIS ULTIMAS EXPERIENCIAS ME HAN HECHO MADURAR RAPIDAMENTE. Y ESTANDO MADURO...



ES EVIDENTE QUE LOS GALOS HAN DECIDIDO DEVOLVER AL REHEN A SU CASA.

Y QUE ES GRACIAS A UNA INDISCRECION POR PARTE NUESTRA QUE SABEN DONDE VIVE...

POR LO TANTO, MAS VALE NO DECIR DE ESTO NI UNA PALABRA A NUESTROS JEJES.

¡ESO ES! VOLVAMOS A OTEAR.



¡QUE NO SE DIGA QUE ACTUAMOS COMO SI ESTUVIERAMOS VERDES!



Y MIENTRAS TANTO, EN PASTEL AL RHUM TODO EL MUNDO PARECE SATISFECHO...

PRONTO ME REUNIRE CON MI GUARNICION EN HISPANIA; MI PRESENCIA YA NO ES NECESARIA AQUI. LOS GALOS SE SIEN TEN VIGILADOS. NO SE MOVERAN.

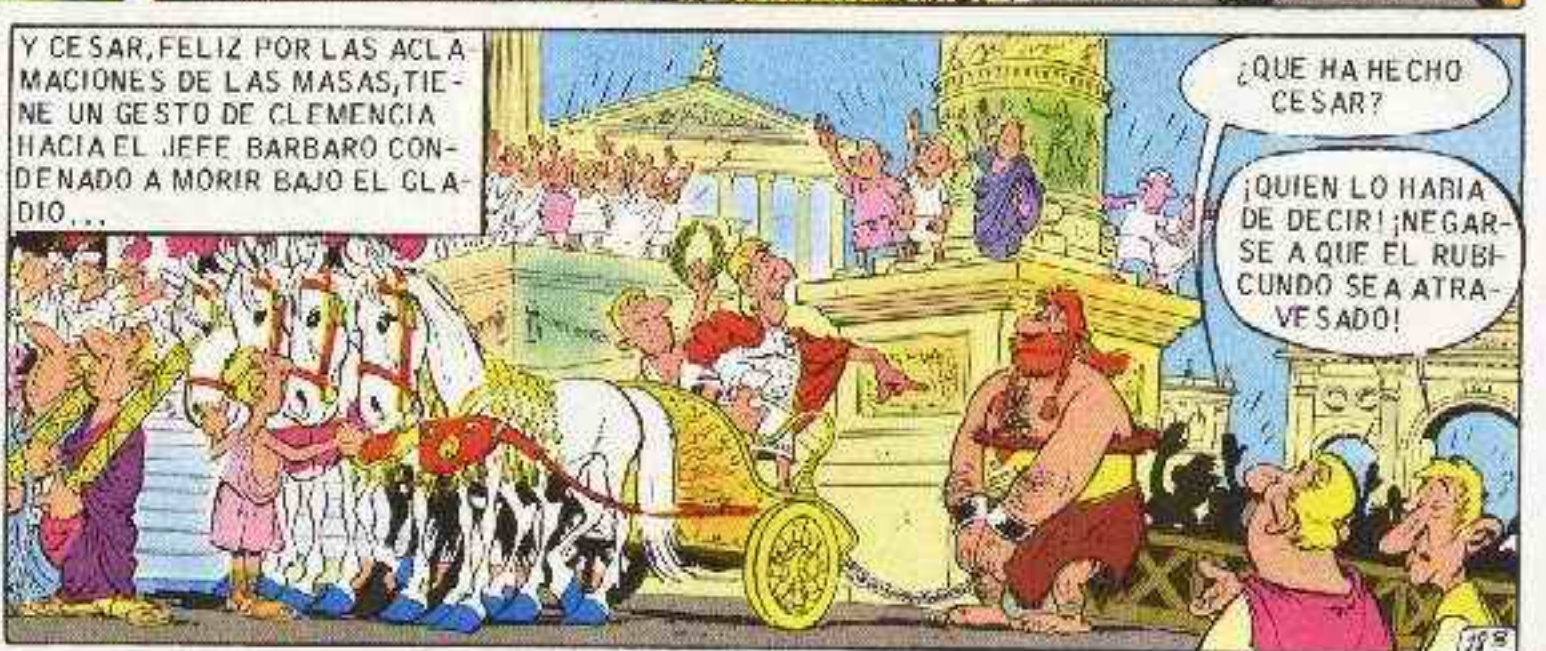
PUEDES CONFIAR EN MIS HOMBRES... ¡NO SE PUEDE DECIR QUE SON DE ESOS QUE PARECE QUE ACABAN DE CAERSE DEL ARBOL!

EN ROMA, EL TRIUNFO DE CESAR HA SIDO UN VERDADERO EXITO, E INCLUSO UN JEFE BARBARO, PELIRROJO Y RUBICUNDO, NO PUEDE EVITAR SU ENTUSIASMO ANTE EL MAGNIFICO ESPECTACULO DEL QUE FORMA PARTE...

Y CESAR, FELIZ POR LAS ACLAMACIONES DE LAS MASAS, TIENE UN GESTO DE CLEMENCIA HACIA EL JEFE BARBARO CONDENADO A MORIR BAJO EL GLADIO...



¡COLOSAL!



¿QUE HA HECHO CESAR?

¡QUIEN LO HARIA DE DECIR! ¡NEGARSE A QUE EL RUBICUNDO SEA ATRAVESADO!



SOIS VOSOTROS DOS, CLARO ESTA, QUIENES DEVOLVEREIS A PEPE A SU CASA. ¡PERO HABRA QUE EVITAR HACERLE CORRER RIESGOS!

LO MEJOR SERIA VIAJAR POR MAR HASTA LA FRONTERA DE HISPANIA. POR CARRETERA, LOS ROMANOS PODRIAN BUSCARNOS UN DISGUSTO.

PERO... ¿Y DONDE ENCONTRAREMOS UN BARCO?

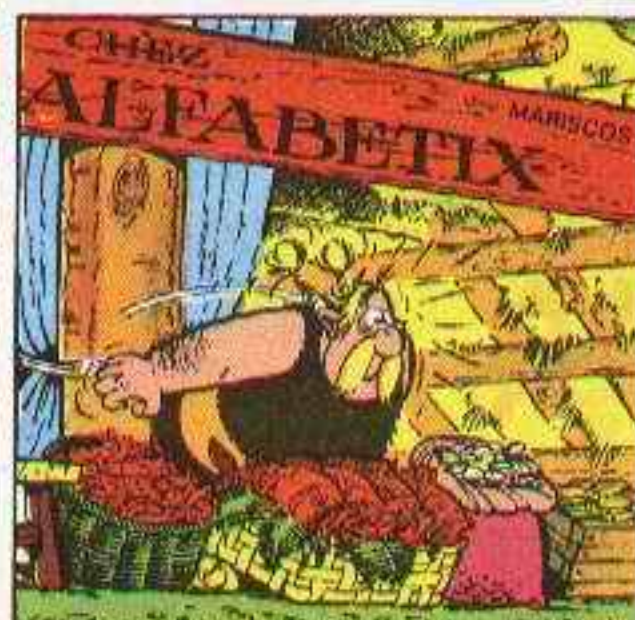


ORDENALFABETIX TIENE UN BARCO DE PESCA. PODRIA LLEVARNOS.

ES QUE ME PARECE QUE ESTA ALGO ENFADADILLO DE SDE EL OTRO DIA.



¡BAH! VAMOS A HABLARLE. UN BARCO DE PESCA NOS CONVIENE. PASA DESAPERCIBIDO.



¡NO, NO! ¡ESTA VEZ NO VENIMOS A ALQUILAR NINGUN PESCADO.

VENIMOS A ALQUILAR TU BARCO...



¡¡YO-NO-ALQUILO-PESCADOS!!

TIENE RAZON. ¡HAY MAS PORVENIR EN ALQUILAR BARCOS QUE PESCADOS!



ES VERDAD. ¡LA GENTE ES TAN DESCUIDADA! ¡DEVUELVE LOS PESCADOS EN UN ESTADO...!

VOY A EXPLICARTE LO QUE ESPERAMOS DE TI.



MAS TARDE...

DE ACUERDO, PERO QUIERO QUE SE ME PAGUE EN MENCHES; ACABO JUSTAMENTE DE HEREDAR UN TERRENO QUE QUISERA ACONDICIONAR.*

*Y TENIENDO EN CUENTA QUE EL TERRENO SE ENCUENTRA CERCA DE CARNAC, ESTO NOS PERMITE SUPONER QUE AQUI SE HALLA LA EXPLICACION DE UN ENIGMA HISTORICO, (EL DE LOS ALINEAMIENTOS MEGALITICOS DE CARNAC) SOBRE EL CUAL SE HAN DICHO MUCHAS TONTERIAS...



PREPARATE, PEPE, TE DEVOLVEMOS A CASA.

¿IDEFIX VIENE CON NOSOTROS?

¡NO ES DEMASIADO PEQUEÑO PARA SEMEJANTE VIAJE!



¡AH! ¡RAZONABLE AL FIN, OBELIX!



¡ES VERDAD HOMBRE! SE ME QUEDAN MIRANDO LOS DOS, Y SE ECHAN A REIR!



POCO DESPUES...

AQUI ESTA TU CANTIMPLORA DE POCION MAGICA, ASTERIX.

GRACIAS, OH, PANORAMIX, NUESTRO DRUIDA.

YO NO TENGO DERECHO A LA POCION, PORQUE GRUMPF GRÑÑA...

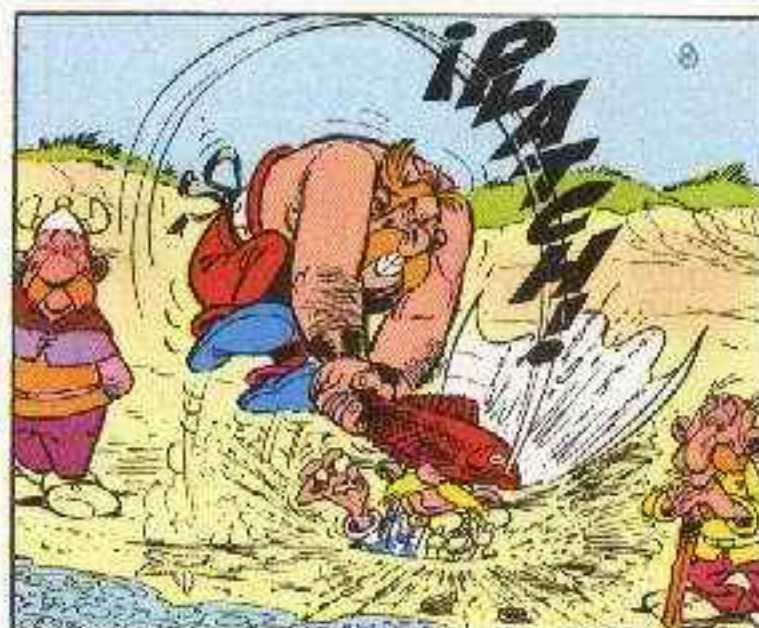


PEPE, SALUDA A TU PADRE DE MI PARTE Y DILE QUE LE DESEO EXITO EN SU LUCHA CONTRA LOS ROMANOS.

¡HOMBRE! ¡Y VAYA NA RIZOTA QUE TENEIS!



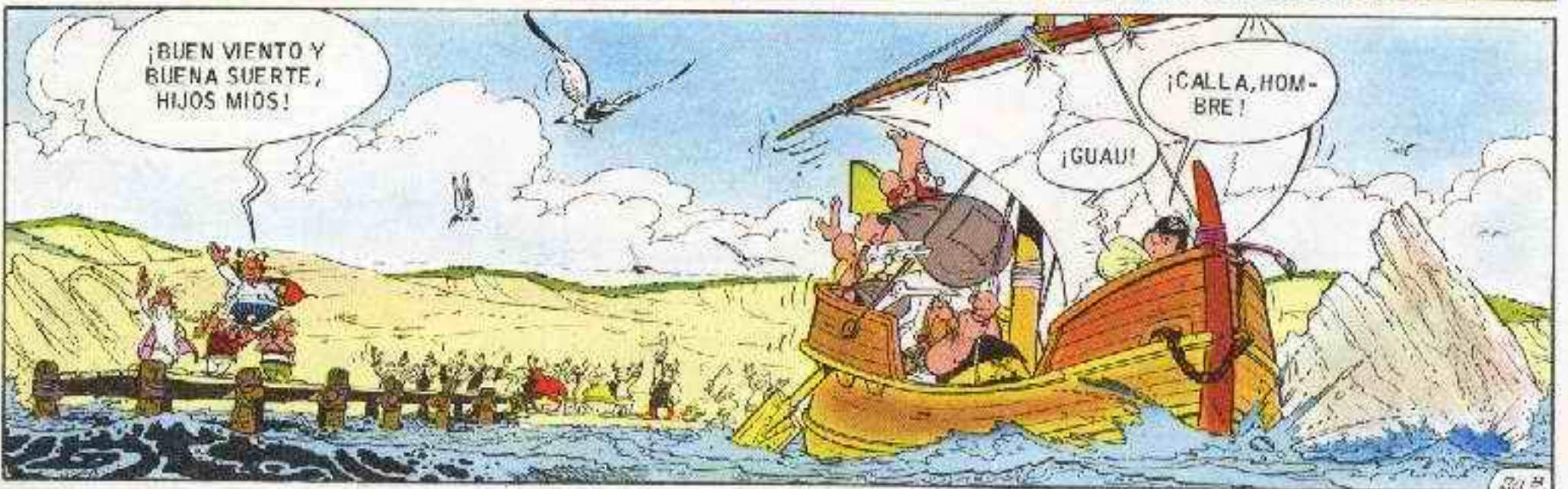
CREO QUE HA LLEGADO PARA MI EL MOMENTO DE INTERPRETAR UN...



¡RAZONABLE!



¡MUAAC! ¡ESTE SI QUE NO LAMENTO HABERLO ALQUILADO!



¡BUEN VIENTO Y BUENA SUERTE, HIJOS MIOS!

¡GUAU!

¡CALLA, HOMBRE!



¡OH, MIRA, ASTERIX! ¡HA TRAÍDO CONSIGO A IDEFIX! ¡HAY QUE DAR MEDIA VUELTA!

NI HABLAR, OBELIX. LA BRISA ES FAVORABLE. HAY QUE APROVECHARLA.



¿LO VES? ¡YA VUELVEN A EMPEZAR!



ALGUNOS MINUTOS MAS TARDE...

¿QUE SE COME, AQUI, ORDENALFABETIX?

PESCADO, OBELIX. LO IREMOS PESCANDO A MEDIDA QUE VAYAMOS AVANZANDO.



ENCUENTRO QUE SE HABLA MUCHO DE PESCADO, DESDE HACE ALGUN TIEMPO.



¡QUIERO JABALI!

TU COMERAS LO QUE TENGAMOS.

¡OH! ¡UN BARCO!



PODRIAMOS PEDIRLES VIVERES...

¡OBELIX, NO SEAS TESTARUDO!

¡SI NO LO HACEMOS, CONTENGO MI RESPIRACION, HOMBRE!



BUENO, BUENO, ESTA BIEN. HUBIERAMOS DEBIDO TRAERNOS VIVERES... ¡ALLA VAMOS, ORDENALFABETIX!



¡SOLO VEO UNA BA'CA E PESCADO, ZI ZEÑO! ¡TO LO QUE ZE POD'IA ZACA E UNA F'ITURA!

¿NO VES NINGUN NAVIO QUE PUEDA SERVIRNOS DE PRESA?



¡BAH! ¡NO VALE LA PENAIACABAMOS DE APROVISIONARNOS Y NUESTRAS CALAS REBOSAN DE JABALIES SALADOS.

¡¡LA BA'CA HA VIRAO DE BO'DO Y VIENE LANZÁ HACIA NOSOT'OS!!





EL VIAJE HA CONTINUADO AGRADABLEMENTE...



Y POR FIN...

EL CAMINO DEBE ESTAR TRÁS ESAS DUNAS. DESDE AQUI PODREIS PASAR FACILMENTE A HISPANIA.



¡GRACIAS Y BUEN REGRESO, ORDEN ALFABETIX!

¡BUENA SUERTE!



¡OH!



¡EH! ¡VAMOS! ¡A LA COLA! ¡ESOS QUE VAN SOBRE DOS RUEDAS SE CREEN QUE TODO LES ESTA PERMITIDO!



¿QUE HACEIS AQUI?

¡NI QUE ACABARAIIS DE LLEGAR EN EL ULTIMO BARCO, POR TUTATISI! ¡VAMOS A HISPANIA!



¿A QUE...?

¿A QUE...? ¡A PASAR LAS VACACIONES, HOMBRE! EL CAMBIO DEL SESTERCIO RESULTA VENTAJOSO Y ESTAMOS SEGUROS DE QUE ALLI ENCONTRAREMOS SOL... CLARO ESTA QUE HAN AUMENTADO LOS PRECIOS, DESDE EL AÑO PASADO... ¡NOS HAN VISTO VENIR!



¡UNO QUE NO LO SABIA!



PERO... ¿QUE ESTAIS ESPERANDO TODOS AQUI?

ES A CAUSA DE LOS LEGIONARIOS ROMANOS QUE GUARDAN LA FRONTERA... ¡TODO EL MUNDO SE RETRASA!



¿LEGIONARIOS ROMANOS...? ¡OÍDME, ¿NO PODRIAMOS, MIS AMIGOS Y YO INSTALARNOS EN VUESTRA CASA RODANTE, Y...?



¿QUE...? ¡YO HE HECHO COLA! ¡HACEDLA TAMBIEN VOSOTROS! ¡VENIMOS AVANZANDO ASI DESDE BURDIGALA!



BUENO, ¿QUE PASA? ¿NO VEIS QUE LA CARAVANA AVANZA, O QUE?

¡EH! ¡EH! ¿QUE AQUI NO ESTAIS EN PAIS CONQUISTADO, SEÑOR MIO! ¡ESOS BARBAROS DEL NORTE...!

¡VENID!



LOS LEGIONARIOS DEBEN ESTAR PREVENIDOS CON RESPECTO A NOSOTROS... HAY QUE PASAR LA FRONTERA DISCRETAMENTE...



AQUI NOS INFORMARAN, TAL VEZ...

¡Y SEGURAMENTE NOS DARAN DE COMER!



BUENOS DIAS... ¿HAY OTRA FORMA DE ENTRAR EN HISPANIA QUE NO SEA POR CARRETERA?

SIN QUE SE DEN CUENTA LOS LEGIONARIOS ROMANOS QUEREIS DECIR, ¿EH?



OS VOY A MIRAR ESO... MIENTRAS TANTO, ¿QUE QUEREIS COMER? ¿CABRA? ¿JAMON? ¿OSO? ¿POLLO?

¡PESCADO!



POCO DESPUES...

TENGO AL HOMBRE QUE NECESITAIS, CONOCE MUY BIEN LA MONTANA Y OS GUIARA, SE TRATA DE UN PASTOR DE CANADO VACUNO...

NO CREI QUE HICIERA FALTA VACUNARSE PARA ENTRAR EN HISPANIA.





¡AY! ¡HUY!
¡SOCORRO!

¡CHLAN!

¡BONG!

¡ALL A VAMOS!



¡TE HAS VUELTO MUY MALEDUCADO, TU!

¡NO ES NADA MALEDUCADO MORDER A LOS ROMANOS!



¿LA VES, SU MALA INFLUENCIA? ¿LA VES, AHORA?

¿ACABÁIS DE DISCUTIR, O QUE? ¡IL ARGUEMORNOS!



¡DEMONOS PRISA, OH, PASTOR! ¡LOS ROMANOS PODRIAN PERJUDICARNOS!



¡ESPERADME! PERO, ¿ME ESPERAIS, O QUE?



MAS TARDE, EN LA CUMBRE DE LA MONTAÑA...

¡VAMOS! ¡TE ESTAMOS ESPERANDO...

ES QUE... ¡UF! ¡UF! NO HABEIS TOMADO EL CAMINO HABITUAL... ¡Y POR ESO ME HE PERDIDO!



POR OTRA PARTE, YA ESTÁIS EN HISPANIA. SOLO OS RESTA BAJAR EN LINEA RECTA, Y LLEGARÉIS A POMPAELO*.

AQUI TIENES TU DINERO.



¡NO ME DEBEIS NADA! ¡HE DECIDIDO JUBILARME! ¡ESTE DIA DE HOY ME HA DADO TEMA SUFICIENTE PARA CONTARLES COSAS A MIS NIETOS DURANTE LAS LARGAS VELADAS INVERNALES!



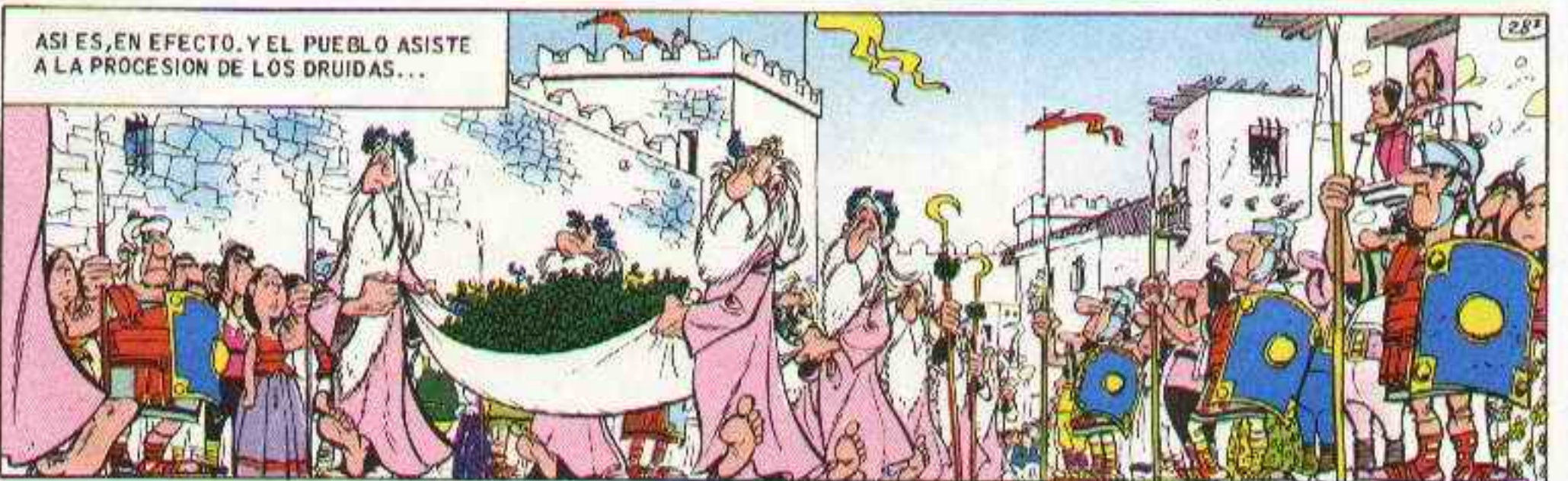
MUY BIEN, PUES YA ESTAMOS EN TU PAIS, PEPE. ¿ESTAS CONTENTO?

¡AY, AMIGO! ¡AQUI LOS ROMANOS TIENEN EL MISMO GUSTO QUE EN OTRAS PARTES! ¡OLE!*

*PAMPLONA.

*EN IBERO EN EL ORIGINAL.









¡HIC!



¿NOS DEJAS YA?

PUES... SI... ME QUEDA AUN UN LARGO CAMINO QUE RECORRER HASTA MI GUARNICION DE HISPALIS... ¡AVE!

SEVILLA.



¡SI CESAR SE ENTERA DE QUE EL REHEN HA REGRESADO A HISPANIA, ME VEO EN EL CIRCO! ¡MI UNICA OPORTUNIDAD ES DEVOLVERLO A LAS GALIAS SIN AVISAR A NADIE!



OS ACONSEJO ESTE CARRO LLEVA MUCHO FORRAJE, Y NO SE ENCUENTRA DEMASIADO EN LA CARRETERA.

¡HIC!

Suelta la mosca y Acelerez

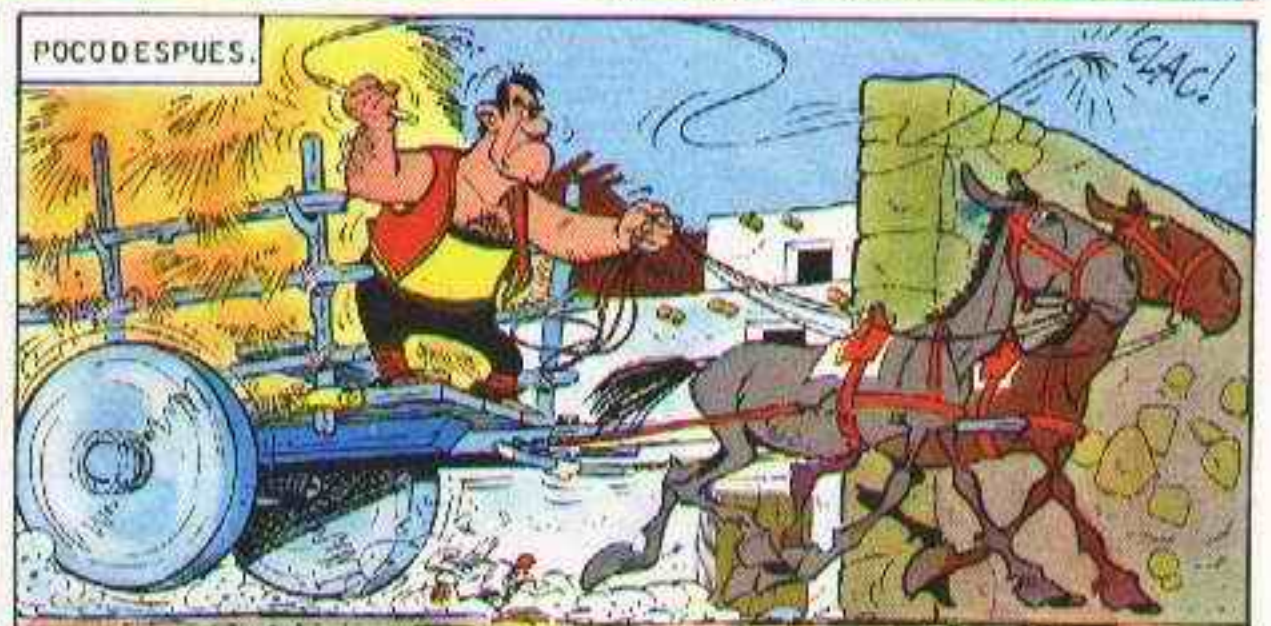


ES EL VINO LO QUE TE DA HIPO... HAS DE CONTENER LA RESPIRACION.

¡HIC! NO QUIERO CONTENER... ¡HIC! NI MI RESPIRACION!



¡UN CARRO! ¡PRONTO! ¡UN CARRO!



POCO DESPUES.

¡CLAC!



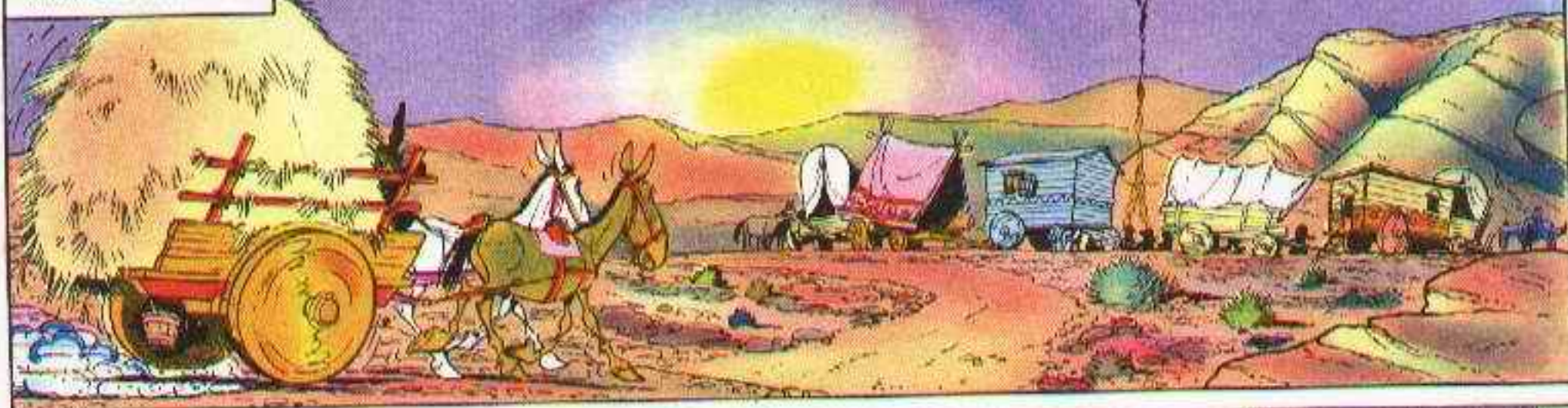
¡VIVA! LOS NEGOCIOS MARCHAN VERDADERAMENTE BIEN ESTE AÑO CON LOS TURISTAS!



¡ESTA CARRETERA NO ESTA MUY BIEN, QUE DIGAMOS...!

SI, HOMBRE, PERO LA ESTAN ARREGLANDO, ¿NO LO VES? ¡PRONTO SERA EXCELENTE!

DESPUES DE VARIAS HORAS DE VIAJE...

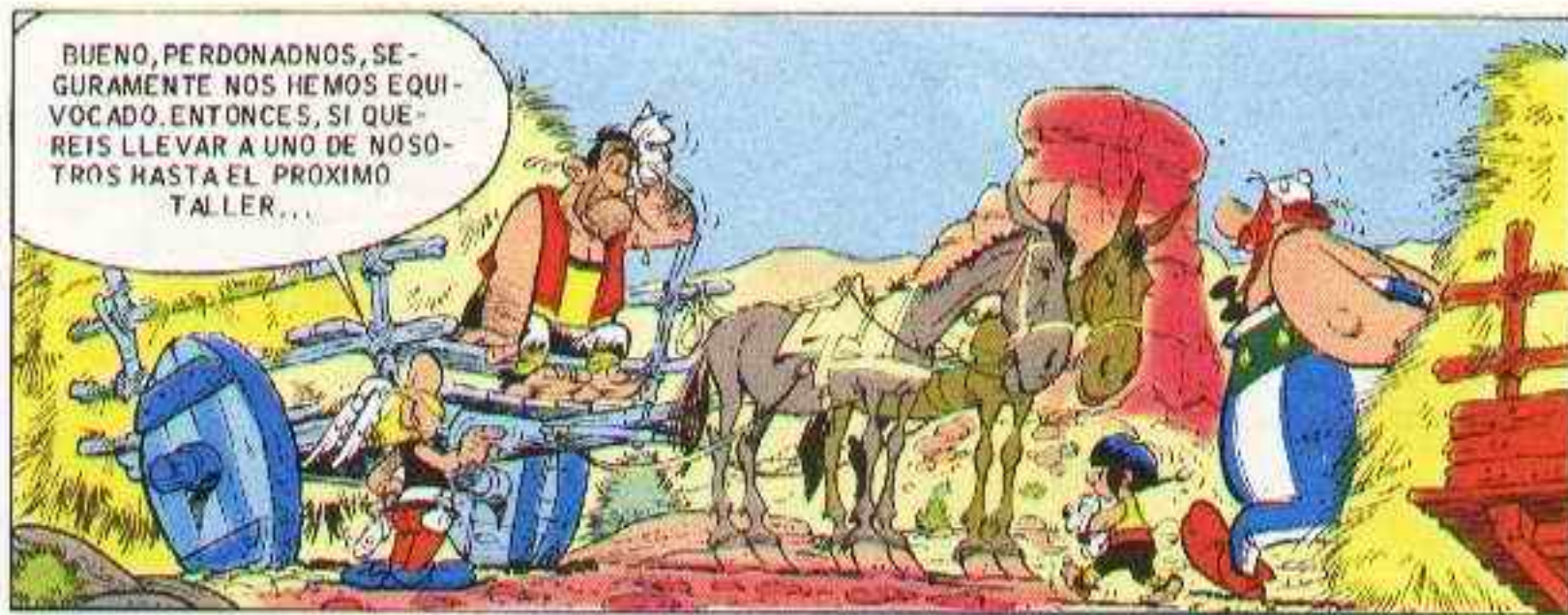




AL DÍA SIGUIENTE, NUESTROS AMIGOS SIGUEN SU CAMINO...

¡MENOS MAL QUE SOMOS MAS RAZONABLES QUE ESOS DOS FENOMENOS! ¿VERDAD, IDEFIX?





BUENO, PERDONADNOS, SEGURAMENTE NOS HEMOS EQUIVOCADO. ENTONCES, SI QUEREIS LLEVAR A UNO DE NOSOTROS HASTA EL PROXIMO TALLER...



IDE ACUERDO! IME LLEVARE AL PEQUEÑO!



NO, NUNCA NOS SEPARAMOS DE PEPE. IREMOS JUNTOS, SI NO OS MOLESTA.

¡CON MUCHO GUSTO! ¡OLE!

¡FALLO!



NOS PRESENTAREMOS... YO SOY ASTERIX.

YO, OBE-LIX.

¡OJAF!

YO, PEPE SOPALAJO Y ARRIEREZ.

Y YO... IMMMM! PORROMPERO Y FANDANGLEZ.



POCO DESPUES...

HE AQUI LO QUE NECESITAMOS.

ID LOS DOS, PEPE Y YO OS ESPERAMOS.



NO, IREMOS LOS TRES CON PEPE.

BUENO, BUENO. IRE SOLO.



¡EH! ¡HAY UNOS QUE QUIEREN UNA RUEDA DE CARRO, NO QUIERO QUE LES DEIS UNA RUEDA DE CARRO. SI VIENEN AQUI, LES DECIS QUE NO TENEIS RUEDA DE CARRO.



YO, DE TODAS FORMAS, OS PAGO LA RUEDA DE CARRO.



!?



¡PERO, HOMBRE, ESTO NO PUEDE SER! NO TENGO RUEDAS DE CARRO QUE NEGAROS! ME FALTAN, HE DE ENCARGARLAS, Y PASARA TIEMPO...



Y EN EL CURSO DE UN LARGO E INTERESANTE VIAJE, NUESTROS AMIGOS ATRAVIESAN LA CIUDAD DE CAUCA* EN FIESTAS...



... LA CIUDAD DE SEGOVIA.



... DE HELMANTICA* ...



... Y DE CORDUBA*. PERÓ NONPOSSUMUS TIENE MALA SUERTE, PORQUE EN NINGUN MOMENTO SE SUSPENDE LA VIGILANCIA POR PARTE DE ASTERIX, OBELIX E IDEFIX...





HA CAIDO YA LA NOCHE CUANDO NUESTROS AMIGOS LLEGAN A HISPALIS, LA ESPLENDIDA CIUDAD SE HALLA MUY ANIMADA, PORQUE ESTA DE FIESTA.



TENEIS SUERTE, ME QUEDAN AUN DOS HABITACIONES. UNA AL LADO DE LA OTRA.

¡YO QUIERO DORMIR EN EL CUARTO DE IDEFIX!

¡YO TAMBIEN!



PUES BIEN, COMPARTIREMOS LA OTRA.

¡PERFECTO! ¡PERFECTO, POR JUP...! ¡POR OLE!



LA CENA ES MUY ALEGRE EN ESA TIPICA POSADA ANDALUZA...

Las carreteras están mejorando... Trabajan mucho en ellas...

¡Es un pueblo independiente y orgulloso!

¡Susceptible!

Los precios son interesantes, pero van subiendo

¡Nos han visto venir!

¡Pero la cocina es excelente!

PLATO DEL DIA: SALCHICHAS, COLES Y TOCINO, CON CERVEZA.

VAMOS, A DORMIR... MAÑANA NOS SEPARAREMOS, MI QUERIDO FANDANGUERO Y PORROMPOMNEZ.

PORROMPOMPERO Y FANDANGUEZ.



BUENAS NOCHES.

BUENAS NOCHES.



VOY A APODERARME DE LA POCION MAGICA. ¡SERE ENTONCES EL MAS FUERTE Y PODRE LLEVARME A PEPE A LAS GALIAS...!





¿PESCADO? ¿ESTAS LOCO? ¿DONDE QUIERES QUE ENCUENTRE YO PESCADO A ESTAS HORAS?



¿QUE HACES CON LA POCION MAGICA?

¡IDEFIX! ¡RESPIRA! ¡NO TE METAS EN ESTO!

¡DETENTE!



¡SCHLANG!

¡NON POSSUMUS! ¿QUE HACES AQUI, Y SIN UNIFORME?

**¡LA CANTIMPLORA!
¡LA CANTIMPLORA!**



¿ES UN INSULTO, ESTO? ¿UN INSULTO PARA MI, TU COMPAÑERO DE PROMOCION...?

¡EL GALO! ¡NO DEBE APODERARSE DE LA CANTIMPLORA!

MMM! TODO ESTO NO RESULTA NADA CLARO...; TODOS A CASA DEL GENERAL GOBERNADOR MILITAR!







CREO QUE OS VAIS A DIVERTIR, MI QUERIDA BEGONIA.

ESPERO QUE ASI SEAGENERAL... ¡HACE TANTO CALOR EN VUESTRAS PROVINCIAS! HE COMETIDO UN ERROR, AL TOMAR ESTA CAPA.

¡AQUI ESTAN LOS CONDENADOS!



¡DIGNIDAD, NONPOSSUMUS! ¡MOSTREMOS-LES LO QUE VALEMOS!

POR LO QUE A MI CONCIERNE, QUE SE CONSIDEREN ESTAFADOS.



¡SUELTA YA TUS LEONES, ROMANO!

LEONES NO TENEMOS, GALO...



¡TENEMOS ESTO!

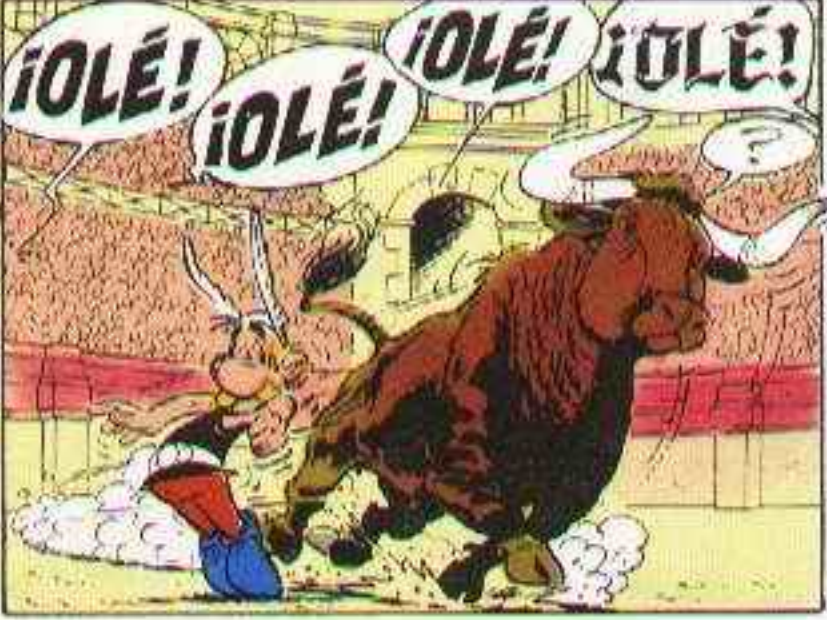
**¡UN AUROCH!
¡UN AUROCH BRAVO!**



¡HAZ ALGO, GALO, POR JUPITER!



**¡JE, AUROCH!
¡JE! ¡POR TUTATIS!**



¡OLÉ! ¡OLÉ! ¡OLÉ!



¡OLÉ!





MANDANOS OTRO AUROCH, ROMANO, QUE ESTE NOS LO HEMOS TERMINADO.

¡NO YO PIDO GRACIA PARA ESTE HOMBRE VALEROSO Y GALANTE.

¡CONCEDIDO! ¡NADA PODRIA YO NEGAR A LA HERMANASTRA DE LA PRIMA LEJANA DE JULIO CESAR!

¡OLÉEE!



¡CONCEDEME TAMBIEN LA GRACIA DE ESTE HOMBRE!

BUENO, PERO QUEDA EXPULSADO DEL EJERCITO...



DE HOY EN ADELANTE, HARE CARRERA EN LA ARENA. ¡NONPOSSUMUS HA MUERTO! HA NACIDO EL AUROQUERO EL HISPANIES!

¡OLÉEEEEE!

*Y NO "AUROQUEADOR" COMO SE DICE, A MENUDO, ERRONEAMENTE.

GRACIAS A LAS INDICACIONES DEL AGRADECIDO NONPOSSUMUS, ASTERIX LLEGA AL PUEBLO DE PEPE, ASEDIADO POR LOS ROMANOS...



**¡ASTERIX!
¡YA VOY!**

¡OBELIX!



¡CUIDADO! ¡QUE VAN A HACER UNA SALIDA!



**¡ASTERIX!
¡ESTABA TAN INTRANQUILO!**

TCHRAÁÁ



¡VEN! ¡VOLVAMOS AL PUEBLO! ¡TODO EL MUNDO TE ESPERA!

**¡CUIDADO!
¡QUE VAN A HACER UNA ENTRADA!**



EN EFECTO...

BUENO, LECCIONARIOF... CAMBIEMO D'EFTRATEFIA... ESTABLECAMO CAMPO FORTIFICADO EN TONO AL PUEBLO Y LO FIGILAMO SIN PROFOCA PELEA, POF JUFITE.

